

e-ISSN: 2387-1555

DOI: <https://doi.org/10.14201/rea202213143157>

CONTINUIDADES Y TRANSFORMACIONES DE LA COMUNIDAD IVAVIYÚ EN EL PARAGUAY DEL SIGLO XXI

*Continuities and transformations of the Ivaviyú
community in Paraguay in the 21st century*

*Continuidades e transformações da comunidade Ivaviyú
no Paraguai no século XXI*

Vasiliki VROUTSI 

Universidad de Salamanca (España)

id00770897@usal.es

Recepción: 2/03/2022

Aceptación: 10/05/2022

Publicación: 31/12/2022

RESUMEN: Paraguay tiene varias etnias, entre ellas, los Avá Guaraní. En este trabajo realizamos un estudio etnográfico de la comunidad más tradicional de los Avá Guaraní, según los testimonios contemporáneos, la comunidad Ivaviyú (que significa fruta madura), situada en la ciudad Canindeyú, en el distrito Yasy Cañy (Luna escondida). El método que se utiliza es la observación participante, realizando entrevistas personales y grupales, rastreo bibliográfico, y biografías de las personas. El objetivo general es investigar las transformaciones y las continuidades de la comunidad Ivaviyú, estudiar cómo las presiones sociales, económicas y políticas han impactado y siguen impactando en la vida de la comunidad indígena Ivaviyú. Como hipótesis de partida, se plantea que las presiones estatales y económicas por parte de empresas extranjeras, especialmente las brasileñas, han supuesto un auténtico reto para la sobrevivencia como comunidad. Es más, a pesar de los problemas que tienen con el acaparamiento de tierras, la deforestación, la indiferencia de los

diferentes gobiernos y la violación de sus derechos, intentan mantener su cultura y sus costumbres y, en definitiva, seguir siendo Avá Guaraníes.

Palabras clave: Paraguay, Ava Guaraní, comunidad indígena, transformaciones, continuidades, etnografía.

ABSTRACT: Paraguay has several ethnic groups, among them, the Ava Guaraní. The present work focuses on making an ethnographic study of the most traditional community of the Ava Guaraní, according to contemporary testimonies, the Ivaviyú, (means mature fruit) located in the Canindeyú, in the district of Yasy Cañy (hidden moon). The method used to study is the participant observation, bibliographic tracking and biographies. The general objective is to investigate the transformations and the continuities of the community. To study how the social, economic and political pressures have impacted and continue to impact the life of the Ivaviyú indigenous community. As a starting hypothesis, it is argued the state and economic pressures from foreign companies, especially Brazilian ones, have been a real challenge for survival as a community. Moreover, despite the problems they have with land grabbing, deforestation, the indifference of the different governments and the violation of their rights, they try to maintain their culture and customs and, ultimately, continue to be Avá Guaraníes.

Key words: Paraguay, Ava Guaraní, indigenous community, transformations, continuities ethnography.

RESUMO: O Paraguai possui diversas etnias, entre elas os Avá Guaraní. Neste trabalho realizamos um estudo etnográfico da comunidade mais tradicional dos Avá Guaraní, segundo testemunhos contemporâneos, a comunidade Ivaviyú (que significa fruta madura), localizada na cidade de Canindeyú, distrito de Yasy Cañy (Lua Oculta). O método utilizado é a observação participante, realização de entrevistas pessoais e em grupo, acompanhamento bibliográfico e biografias de pessoas. O objetivo geral é investigar as transformações e continuidades da comunidade Ivaviyú, estudar como as pressões sociais, econômicas e políticas impactaram e continuam impactando a vida da comunidade indígena Ivaviyú. Como hipótese de partida, propõe-se que as pressões estatais e econômicas de empresas estrangeiras, principalmente brasileiras, têm sido um verdadeiro desafio para a sobrevivência da comunidade. Além disso, apesar dos problemas que têm com a grilagem, o desmatamento, a indiferença dos diferentes governos e a violação de seus direitos, eles tentam manter sua cultura e costumes e, finalmente, continuar sendo Avá Guaraníes.

Palavras-chave: Paraguai, Ava Guaraní, comunidade indígena, transformações, continuidades, etnografia.

I. INTRODUCCIÓN

En América Latina, desde la independencia de España y Portugal, las políticas estatales hacia los pueblos indígenas estaban orientadas hacia la integración

o asimilación de estos pueblos a las sociedades nacionales en formación. [...] La falta de titulación o transferencia de tierra, al igual que el desconocimiento por parte de los indígenas de los límites de sus comunidades y de las leyes que los protegen, genera en muchos casos, un estado de inseguridad que aprovechan los campesinos o las empresas agro-ganaderas reclamando las tierras indígenas como suyas. [...] Históricamente el estado paraguayo otorgó tierras a iglesias o instituciones privadas para que se encargaran de «civilizar» a los indígenas, y se consideraba que estos actores eran incapaces de tener tierras a su nombre. [...] Numerosos reclamos de tierras, varios de ellos con más de 10 o 20 años de antigüedad, están sin solución. (Rehnfeldt, 2010).

Emile Durkheim dice que el concepto de integración social hace referencia a la aceptación de las minorías y grupos desfavorecidos de la sociedad, con el objeto de que logren mejorar su dignidad y su nivel de vida. Sin embargo, «parte de la ciudadanía piensa que los indígenas deben desaparecer como tales, deben dejarse de sus tradiciones y tolerancias para convertirse en «ciudadanos normales» o sea como los demás paraguayos» (Zanardini, 2012). En el caso de los indígenas de Paraguay, no podemos hablar de aceptación de las minorías dado que se niega la existencia de la diversidad cultural y «por lo tanto apunta a crear ciudadanos todos iguales, con una misma cultura» (Zanardini, 2012). Estamos hablando de una asimilación donde la diversidad etnocultural es indiferente y el objetivo final es la homogeneización.

Actualmente, por una parte, sí que hay estudios científicos en general sobre los Avá Guaraní y Guaraní tanto de Paraguay como de Brasil y de Argentina, pero no sobre esta comunidad, Ivaviyú, porque es la única comunidad Avá Guaraní que no acepta «blancos» en su comunidad y no acepta, bajo ningún concepto en su espacio iglesias, según las entrevistas realizadas en la investigación *in situ*. También la califican como «la comunidad más tradicional de los Ava Guaraní de Paraguay», según la entrevista con la primera escritora indígena paraguaya, Alba Duarte y según las entrevistas con miembros del grupo SUNU¹. Estos argumentos anteriores fueron la motivación para querer estudiar esta comunidad Avá guaraní.

Para la comunidad del estudio, se hace una referencia en el documental del director de cine argentino, Alan Stivelman, *Testigos de otro mundo* y hay pocos vídeos en internet. Hay bastantes artículos publicados en periódicos, en internet y en revistas académicas sobre la ceremonia más importante de los Guaraní², el *Mita Karaí* (bautismo-niño), pero no hay mucha información sobre esta misma comunidad del estudio. También hay varios artículos académicos y bibliografía sobre las comunidades campesinas e indígenas y los problemas que tienen con la

1. El grupo Sunu se constituye el año 2000 como una institución que realiza investigación y comunicación cultural sobre el pueblo guaraní.

2. Según el II Censo Nacional Indígena de Población y viviendas, en la familia guaraní pertenecen los Aché, Avá Guaraní, Mbya, Paí Tavyterá, Guaraní Ñandeva, Guaraní Occidental.

desforestación y extranjerización de la tierra en Paraguay y en la zona, datos que sirven para tener un conocimiento sobre su cultura y su vida económica.

La comunidad del estudio se llama Ivaviyú, que en guaraní significa fruta madura. Se encuentra en el departamento de Canindeyú, en el distrito Yasy Cañy (Luna escondida o allí donde se esconde la Luna), en Paraguay. Esta comunidad se encuentra a unos 230 km. de la capital, Asunción, unas siete horas en autobús.

El objetivo de este trabajo es investigar las transformaciones y las continuidades de la comunidad Ivaviyú en el siglo XXI en un contexto de presiones políticas y socio económicas y el grado de intensidad de las mismas, después de la llegada de las empresas extranjeras, especialmente las brasileñas y del propio estado. Por otra parte, analizamos las continuidades, es decir, qué elementos de su cultura y de su modo de vida permanecen.

Este estudio, en realidad es el primer estudio etnográfico y social que se hace en esta comunidad indígena en concreto. Proporciona información sobre la evolución de su cultura en el siglo XXI. Genera información sobre la vida de una comunidad indígena a la que no es fácil acceder, da impulso a otros investigadores para utilizar los mismos procedimientos u otros para repetir más adelante la misma investigación y poder constatar la evolución o hacer una investigación similar para que haya una comparación y que ofrezca más conocimientos. Se enriquece la existente bibliografía sobre el tema del estudio y sobre esta comunidad indígena, así los demás investigadores adquieren una imagen genérica sobre las continuidades y las transformaciones de esta comunidad Avá Guaraní durante este siglo. En definitiva, es una contribución en el campo de antropología social.

A continuación, en el apartado II trataremos el problema de la investigación, siguiendo con las hipótesis planteadas junto con los objetivos en el apartado III. Posteriormente presentaremos la metodología que se utilizó y por último analizaremos los resultados precediendo de esta forma a las conclusiones finales.

II. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

Basándonos en los siguientes informes e investigaciones como referencia, la problemática surge de las consecuencias que pueda tener el impacto estatal y las empresas extranjeras, concretamente las brasileñas, en la cultura y en el *modus vivendi* de esta comunidad indígena. Por lo tanto, observaremos las modificaciones a diferentes niveles: religioso, ocio, económico y cultural a partir de estos impactos.

El informe realizado por la Comisión Verdad y Justicia ha permitido conocer cómo durante los 35 años de *stronismo* fueron repartidas ilegalmente entre amigos del régimen cerca de siete millones de hectáreas, conocidas como tierras mal habidas. Pero esta práctica fraudulenta no terminó con el fin de la dictadura, pues entre 1989 y 2003 se adjudicaron irregularmente casi un millón de hectáreas más. En total, representan cerca de ocho millones de hectáreas de tierras mal habidas entre 1954 y 2003.

Cuadro 02. Tierras Mal Habidas posteriores a la caída de la Dictadura

| | | |
|--|-----------------------|-------------------|
| Tierras mal habidas adjudicadas por el IBR | Desde 1989 hasta 2003 | 989.589 ha |
| Total de Tierras Región Occidental (1989-2003) | | 874.328 ha |
| Total de Tierras Región Oriental (1989-2003) | | 46.801 ha |

Cuadro 03. Cantidad de tierras adjudicadas en relación a la totalidad de las tierras arables

| | | |
|--|-------------------------------|------------------------------------|
| Total de tierras adjudicadas | 12.229.594 ha | 50,1% del total de tierras arables |
| Total de tierras arables | 24.000.000 ha | 100% |
| Total tierras mal habidas | 7.851.295 ha | 32,7% de las tierras arables |
| Total de superficie de Paraguay | 40.675.200 ha | |
| Total de tierras mal habidas (1954-2003) | 7.851.295 ha | |
| Representando: | 19,3% del Territorio Nacional | |

Imagen 1: Fuente Comisión de Verdad y Justicia, Paraguay (CVJ), 2008.

La Relatora Especial de las Naciones Unidas, sobre los derechos de los pueblos indígenas, Victoria Tauli-Corpuz, visitó Paraguay en 2014 y después redactó un informe sobre la situación de los pueblos indígenas en el Paraguay, donde señala que:

«Casi la mitad de las comunidades indígenas carece de tierras, e incluso cuando sus tierras han sido tituladas a su nombre, la seguridad de la tierra no está garantizada. Miembros de las comunidades me informaron sobre la invasión de agro-negocios, empresas madereras y ganaderos, entre otros, a veces obligándolos a desplazarse. La pobreza y la pobreza extrema siguen siendo alarmantemente altas, un indicador de la cruda desigualdad imperante. Las tasas de pobreza entre la población general, de acuerdo con los últimos datos oficiales, se sitúan en aproximadamente en el 23,8%. En el caso de la extrema pobreza, la tasa para los pueblos indígenas es del 63%, seis veces mayor que la tasa para la población general. [...] Los pueblos indígenas también me han informado de la ausencia del Estado en sus comunidades. El Instituto Paraguayo del Indígena (INDI), que es la principal institución gubernamental encargada de asuntos indígenas sigue siendo una institución débil». (TAULI, 2014)³.

3. <https://www.ohchr.org/es/statements/2014/12/un-special-rapporteur-rights-indigenous-peoples-victoria-tauli-corpuz-visit>

Miles de indígenas en el Paraguay están pasando hambre y abandono, precarizando aún más sus condiciones de vida, que ya de por sí, antes de la llegada del COVID-19 eran difíciles. Datos proveídos por el propio Estado señalan que poco más del 65% de miembros de los Pueblos Indígenas se encuentran en situación de pobreza y más del 30% en pobreza extrema (DGEEC⁴, 2017). La pobreza extrema está definida como la población que no tiene los ingresos suficientes para comprar, durante el mes, una canasta básica de alimentos. El costo de la canasta básica de alimentos es denominada línea de pobreza extrema (DGEEC, 2015).

Según la investigación de Romero Fernando y Fernández Paula debido a la expansión capitalista en las zonas del campo, las comunidades indígenas sufren una presión para formar parte de este sistema económico, provocando una proletarización y abocándolos a la pobreza extrema. Estas mismas comunidades al mismo tiempo, reclaman que se frene la deforestación de sus tierras que casi siempre está promovida por grandes empresas y terratenientes muy frecuentemente en el ámbito económico del cultivo de la soja. (Romero y Fernández, 2020).

En el artículo, *Ciclos de extranjerización y concentración de la tierra en Paraguay*, por Lorena Izá Pereira, se presenta el mapa 1 con el porcentaje de propiedades bajo control de brasileños por departamento. (Pereira, 2018).

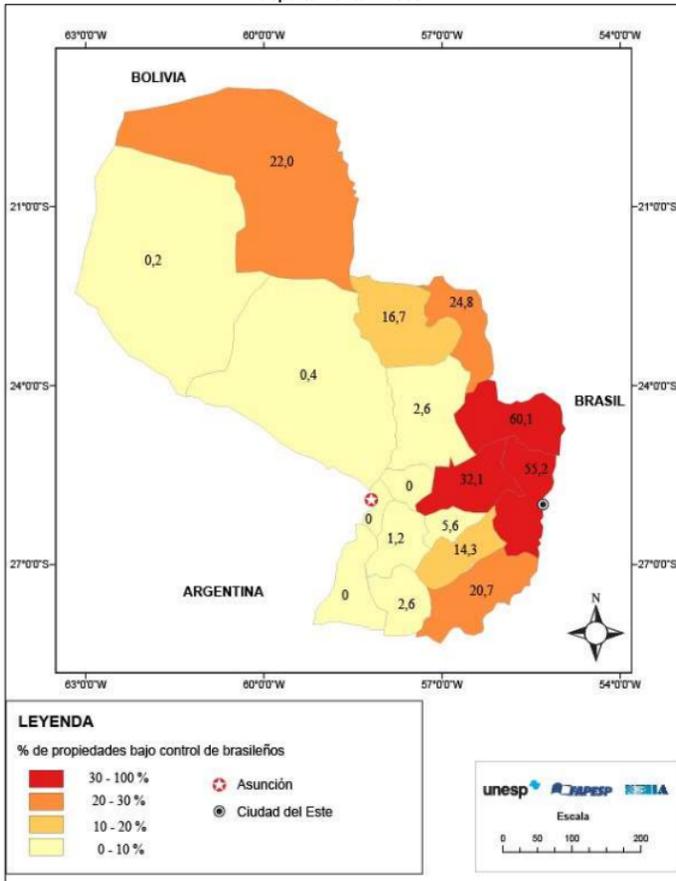
III. HIPÓTESIS Y OBJETIVOS

Como hipótesis de partida, se plantea que las presiones estatales y económicas por parte de empresas extranjeras, especialmente las brasileñas, han supuesto un auténtico reto para la sobrevivencia como comunidad.

El objetivo principal es realizar un estudio etnográfico que nos dé información y certezas sobre los impactos o presiones que ha sufrido y continúa sufriendo la comunidad indígena Ivaviyú de ámbito social, político y económico. Estos impactos provienen de las presiones ejercidas por las empresas fundamentalmente brasileñas y por el gobierno de Paraguay. Estas presiones a su vez provocan una serie de transformaciones y continuidades en la vida de la comunidad. Para una mejor aclaración del objetivo general, nos planteamos una serie de objetivos específicos más concretos: a) Investigar si la cultura ha sufrido cambios o no, en el contexto de las presiones político estatales y b) Investigar si la cultura ha sufrido cambios o no, en el contexto de las presiones económicas por parte de las empresas brasileñas.

4. Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos.

Mapa 01: Paraguay – Porcentaje de propiedades bajo control de brasileños por departamento – 2008.



Fuente: Censo Agropecuario Nacional (2008); Elaboración: Autora (2018).

Mapa 1. Fuente: Lorena Izá Pereira, UNESP, Brasil, 2018.

IV. ELECCIÓN DEL MÉTODO DE INVESTIGACIÓN

La metodología donde se apoya la antropología es la etnografía, y en este estudio elegimos este método porque se utiliza en estudios de pequeños grupos sociales o culturales y es relevante con el tema en cuestión. Su objetivo es el enfoque interpretativo sistemático de estos grupos que conduce a la descripción detallada de la vida social y de su mundo. Según Pigiaki, «la etnografía se apoya en la observación personal del investigador en el campo de investigación (*in the field*) y en las conversaciones informales que escucha o realiza él con los

miembros sociales del grupo que estudia» (Pigiaki, 2004). El investigador tiene que vivir en el espacio del estudio. La observación *in situ*, donde el investigador participa en la vida diaria, observa e intenta ponerse «en los zapatos» del objeto del estudio.

El enfoque *emic* son las narraciones de comportamientos sociales y de creencias que tienen sentido para los miembros de una comunidad en particular, como por ejemplo las razones por las que la comunidad cree en lo que cree, como percibe su realidad, como explica su cultura y sus experiencias. Los investigadores para desentrañar las perspectivas *emic*, utilizan la observación participante, que según Sotirópoulos, «participas y al mismo tiempo observas y anotas» (Sotirópoulos, 1996). La colección de los datos de la observación participante a veces no es suficiente, por eso, para completarse el estudio, el investigador incluye conversaciones y dialogo con las personas, participación en sus actividades. Esta perspectiva es una inmersión vital para el investigador a la hora de interpretar otra civilización tal como es y no basado en sus propias creencias culturales.

Cuando el investigador considera que ya tiene todo el material, incluyendo, las anotaciones, vídeos, diario de campo, entrevistas personales y grupales, empieza a procesar los datos que tiene que según Sotirópoulos «leemos y volvemos a leer lo que tenemos dejando que «hable» el material que tenemos en nuestras manos» (Sotirópoulos, 1996). Haciendo referencia a las entrevistas del presente estudio, tanto personales como grupales, se realizaron en su ámbito natural y eran dirigidas pero indirectas, es decir, de la manera menos directiva posible, para que el informante se explicara con libertad. En las entrevistas grupales participaron diez personas de la comunidad y eran semiestructuradas con un número de preguntas limitadas, intentando promover un dialogo abierto o una conversación abierta. También se realizaron entrevistas biográficas –que se propusieron en el contexto de la investigación biográfica alemana por el sociólogo (Schutze, 1977)– y que fueron abiertas, no estructuradas, donde los entrevistados narraban su vida, contaban sus memorias, sus experiencias personales. Al final se hizo una comprobación de toda la información recogida en campo con la literatura y documentación disponible.

Siguiendo el último paso del método de etnográfico, después de la comprobación de la fiabilidad de los datos y debido a que compone una teoría, el investigador puede pasar al siguiente nivel que es la redacción del estudio etnográfico.

Se eligió esta comunidad indígena porque me llamó la atención que el acceso a ella era difícil, tal y como se hizo referencia en la introducción, no aceptan «blancos» en su comunidad. Se tardó casi un año para tomar contacto con la comunidad, pedir permiso y conseguir un acompañante. La dificultad principal que se encontró durante la investigación fue el idioma. No hablan en castellano. Por esta razón, fui acompañada por una traductora paraguaya que me traducía del guaraní al castellano y viceversa, sino la comunicación, la comprensión y la colección de los datos hubieran sido complejos. Al principio estaban distantes, cautelosos. Otros problemas secundarios, pero también importantes que dificultaron mi estancia

eran las altas temperaturas que alcanzaban los 48 grados y el dengue que era una amenaza⁵.

V. RESULTADOS

La comunidad Ivaviyú siempre vivió allí donde está alojada hoy en día, jamás fueron trasladados violentamente como en el caso de Tekoha Sauce⁶ (acogedora), en Alto Paraná o jamás tuvieron que emigrar a grandes ciudades buscando una vida mejor, como pasó con la comunidad Ivapovondý (cúmulo de árboles) en Luque. Pero antes había bosques, cazaban, tenían sus plantas medicinales y ahora ven su tierra remplazada por campos de soja.

V.1. Los dueños de la tierra

La comunidad Ivaviyú tiene su jerarquía, el chamán es el jefe, se sitúa por lo tanto en el vértice de la pirámide, por debajo están sus dos ayudantes, y un escalón más abajo se encuentran las mujeres. El líder religioso no tiene funciones políticas, en la medida que el origen de su condición de mediador entre los dioses y los hombres le impide manifestarse en espacios de contacto interétnico y menos aún en lengua no indígena. El *Tamói* ejerce como médico y «aplica unas técnicas curativas, como por ejemplo: curación por succión, por soplo, por rezo, con hierbas» (Bartolomé,1991). Ejerce como maestro. Tienen un colegio construido con mampostería que está a la entrada de la comunidad, donde se les enseñan algunas asignaturas de un colegio formal y aparte, está el chamán – *Tamói* que también les enseña. Es una combinación de ambas culturas.

Según el Suplemento antropológico de CEADUC⁷, si en las comunidades no había escuela, ellos mismos y de forma colectiva generaban un sistema educativo. Se basaban en las necesidades del grupo y servía también para mantener una unidad social. Como ejemplo son los rituales de inanición que dejaban una impronta profunda en el individuo como culminación de un periodo formativo determinado. Un rito iniciático que integraba al individuo a su grupo. Este mismo suplemento define como educación informal, aquella que se realiza en el vivir diario, en la que participan todos los integrantes del grupo sin importar su rango de edad. Esta educación proporciona procesos de deconstrucción y reconstrucción cultural, permitiendo a los pueblos indígenas hacer frente a todo tipo de

5. Según el Ministerio de Salud de Paraguay, del 29 de diciembre de 2019 al 15 de mayo de 2020 se registraron 43.769 casos de la epidemia de dengue.

6. La comunidad está ubicada a 460 kilómetros de Asunción, en la reserva ecológica de Itaipú, en Limoy, Minga Porã (Alto Paraná), desde el 2016, año en que fue expulsada violentamente por segunda vez de sus tierras ancestrales.

7. Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica «Nuestra Señora de Asunción».

presiones sociales, culturales y políticas, en un marco temporal que se extiende desde la época de las colonias, pasando por la independencia, hasta la actualidad. (Suplemento antropológico, 2014).

El chamán ejerce como sacerdote para realizar ceremonias y bendecir a las nuevas parejas. Aconseja a los casaderos sobre cómo debe llevar a cabo su vida futura. «Las reglas son simples: construir una vivienda, hacer su roza, llevarse bien, no cometer adulterio etc. De esta sencilla manera queda consagrado el matrimonio». (Bartolomé, 1991).

En esta comunidad se realiza la ceremonia de *Mita Karaí* (bautismo-niño), donde se dan nombres espirituales (*Ñemongara'i*) principalmente a los niños y a los demás indígenas. El día de la ceremonia suelen invitar a otras comunidades para participar.

Respecto a sus viviendas, la mayoría de sus casas, como el espacio donde cocinan, son de troncos de madera o de tablas e igual que en su templo, en la cubierta ponen mazos de paja. Fuera de las casas, suele haber una hamaca donde se sientan a tomar *tereré*⁸. Por la comunidad pasa una red eléctrica. Tienen algunas bombillas en los espacios comunes, pero no a todas las casas llega la electricidad. Poseen un depósito de agua potable elevado que se alimenta de un pozo, fruto de una donación. Tienen también un espacio, como huerta, donde cultivan sus plantas medicinales, con las que tratan diversas enfermedades, por ejemplo, *Yanapirú* que se utiliza para curar la depresión. A unos 50 metros de la comunidad discurre un pequeño arroyo donde se bañan.

A continuación, presentamos unos datos del STP⁹ – DGEEC¹⁰. III Censo Nacional de Población y Viviendas para Pueblos Indígenas 2012, donde podemos ver la distribución de la población por edades y sexo. También la media de personas que habitan en una vivienda, los tipos de vivienda, el nivel educativo y afiliación.

Se visten de forma normal, no utilizan ropas tradicionales excepto por el *acanguá*, la cinta, que lleva en la cabeza el chamán y sus ayudantes cuando cantan en sus ceremonias o cuando realizan sus rituales o cuando están con la gente.

De esta tabla se desprenden varios análisis importantes. En primer lugar, podemos comprobar que el 91% de la población vive en construcciones tradicionales que la tabla denomina rancho. Por otra parte, comprobamos que la enseñanza formal alcanza hasta el 81% de la población situada en corte de edades de 6 a 17 años. A pesar de que la enseñanza está catalogada como formal, en nuestra investigación de campo, comprobamos que se compaginaba con enseñanzas tradicionales impartidas por el líder espiritual.

8. El *tereré* es una bebida fría que se prepara con yerba mate y hierbas medicinales.

9. Secretaría Técnica de Planificación del Desarrollo Económico y Social.

10. Dirección General de Estadísticas, Encuestas y Censos.

| Población por grupos de edad según sexo | | | | | | |
|--|---|------------|-------------|--------------|--------------|---------------|
| | Total | 0 - 4 años | 5 - 14 años | 15 - 29 años | 30 - 64 años | 65 y más años |
| Total | 63 | 12 | 14 | 20 | 12 | 5 |
| Varones | 37 | 8 | 9 | 11 | 7 | 2 |
| Mujeres | 26 | 4 | 5 | 9 | 5 | 3 |
| Total de viviendas particulares ocupadas con personas presentes: | 22 | | | | | |
| Tipo de vivienda particular: | Rancho (91,0%), casa (4,5%), improvisada (4,5%) | | | | | |
| Promedio de personas por vivienda: | 2,9 personas | | | | | |
| Personas de 6 a 17 años de edad que asisten actualmente a una institución de enseñanza formal: | 13 (81,3%) | | | | | |
| Promedio de años de estudio de la población de 15 años y más de edad: | 3,8 años | | | | | |
| Personas con certificado de nacimiento: | 62 (98,4%) | | | | | |
| Personas con cédula de identidad: | 44 (69,8%) | | | | | |

Imagen 2: Población por grupos de edad según sexo.

Para poder tener unos valores medibles en cuanto a la profundidad y alcance de los cambios que pueda haber sufrido la comunidad, aplicamos el cuestionario NAAS¹¹ (Garrett y Pichette, 2000) que consiste en valorar porcentualmente una serie de parámetros que se definen a través de las preguntas y los datos recopilados en campo.

Estos datos se combinan con otros datos estadísticos existentes para obtener una mayor fiabilidad. Es decir, comprobamos que los datos externos al trabajo del campo son correctos.

A continuación, presentamos los resultados de nivel de aculturación en la comunidad Ivaviyú de Paraguay en el siglo XXI, obtenidos a través del trabajo en campo. El porcentaje corresponde al cálculo realizado sobre el total de miembros de la comunidad.

Uso del idioma guaraní: 100% de los miembros de la comunidad; Uso de otro idioma (español): 43,75%; Idioma de preferencia guaraní: 100%; Identificación como Avá Guaraní: 100%; Identificación como paraguayo: 0%; Acude al médico: 0%; Acude al chamán: 100%; Participación a los rituales: 100%; Trabajo fuera de la comunidad: 16%; Electricidad: 4%; Móviles: 20%; Medio de transporte: 2 motos.

Nos parece relevante en la pregunta sobre el idioma que, aunque de las 64 personas de la comunidad, 28 hablan castellano. De estos 28 miembros solo 6 son adultos. Es decir, que la introducción del idioma castellano se está produciendo a través de la enseñanza que se les imparte a los jóvenes situados en el rango de

11. Native American Acculturation scale, Instruments for Measuring Acculturation. <https://www.yumpu.com/en/document/read/33107281/acculturation-vas-taras>

edades de los a 5 a los 15 años. De igual forma todos se sienten más cómodos hablando en guaraní, seguramente porque los mayores solo hablan en guaraní, es decir, dentro de la comunidad solo se emplea este idioma.

Así mismo el sentimiento de identidad es muy importante y sin excepción todos se identifican como Avá Guaraní. Nadie, según lo que manifiestan, acude al médico es el chaman el que hace una valoración de si esto es necesario. Todos participan en los rituales, en el sentido más amplio, no solo el *Mita Karái*, sino en cualquier ritual, como algunos de los que realizaron en nuestra presencia y que eran rituales de protección.

A pesar de que hay una red eléctrica precaria que llega hasta la comunidad solo un porcentaje mínimo dispone de iluminación eléctrica en su vivienda. En cuanto a los móviles hay una penetración de los mismos de forma tímida, en cualquier caso, son terminales muy simples y básicos y que solo sirven para hacer y recibir llamadas.

V.2. Analizando los datos

Tradicionalmente, según se ha ido comprobando a lo largo de este estudio y confirmado por las entrevistas fundamentalmente con los mayores de la comunidad y con el líder espiritual, el *Tamói*, antes vivían de la caza y de recolección silvestre. Ahora esto es inviable porque la reducción de sus bosques transformados en campos de cultivo y explotaciones agrícolas, prácticamente no lo permite. Por otra parte, ellos no son dueños de la tierra que ocupan.

Según los datos del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones¹², están en trámite de titulación 272 hectáreas que ahora están a nombre del INDI¹³.

El acaparamiento de tierras en Paraguay no es algo nuevo, tiene un trasfondo histórico. La cuestión crucial de la migración de productores brasileños hacia Paraguay es la introducción del cultivo de la soja en el país en la década de 1970. Según datos del Ministerio de Agricultura y Ganadería, en 1973 el Paraguay tenía 15.500 hectáreas de soja cultivadas y ya en la década de 1980 había conflictos resultantes de la expansión de la soja en toda frontera oriental de Paraguay (Villagra, 2009). «Los productores brasileños en 1970 por una hectárea de tierra pagaban 40\$, un valor absurdamente barato para los brasileños y demás interesados». (Pereira, 2018). En la década de los 1990, el presidente Juan Carlos Wasmosy (1993-1998), aplicó políticas neoliberales que amplió aún más el cultivo de soja (Villagra, 2012). A finales de la década de 1990, la cuestión se agrava, pues se inicia ilegalmente en Paraguay el cultivo de soja transgénica, contrabandeada de Argentina (Palau, 2008). Por esta razón, según el último informe del Departamento

12. Plan de Pueblos Indígenas (PPD) del 2016, están en trámite de titulación ante Servicio Nacional de Catastro, Escribanía Mayor.

13. Instituto Paraguayo Del Indígena.

de Agricultura de Estados Unidos, Paraguay desplaza a India como quinto productor de soja del mundo.

Por lo tanto, a tenor de lo escrito, el impacto y la consiguiente transformación podemos decir que ha sido muy importante en cuanto a que ha transformado su modo de subsistencia de tal forma que ahora dependen de las aportaciones alimentarias del estado y otras organizaciones. El comercio a pequeña escala de artesanía y trabajo muy minoritario fuera de la comunidad.

Sobre el mantenimiento de sus creencias y prácticas, podemos afirmar que de alguna forma las mantienen intactas. Mantienen sus cantos de alegría (*kotyú*), sus bailes (*jeroký ñembo'é*) que es algo fundamental y sagrado para la cultura guaraní porque «se fortalecen los vínculos con los seres divinos y entre los miembros de la comunidad, podríamos decir que es como un momento de síntesis de todos los aspectos de la cultura Avá Guaraní» (Zanardini y Biedermann, 2006). Si hubo alguna transformación, esta es inapreciable, por lo tanto, hay una continuidad clara en este aspecto.

Su idioma sigue siendo guaraní, si bien, es cierto que en la escuela aprenden español, este queda circunscrito en ese ámbito ya que en la comunidad todos se comunican en guaraní. Por lo tanto, hay una continuidad a la hora del empleo de su lengua tradicional.

Tradicionalmente las enfermedades y otros males eran tratados por el chamán. Sigue siendo así. No obstante, si se me permite la expresión, el chamán realiza una suerte de «traje» para derivar a la medicina legal a aquellos enfermos que el considera. Esto significa una leve transformación en su forma de afrontar la salud de la comunidad.

Tiene una escuela proporcionada por el gobierno en la que se imparte una educación reglada. No podemos afirmar que este tipo de enseñanza haya desplazado a la enseñanza tradicional que sigue manteniendo el chamán. Se puede decir que hay una coexistencia entre ambas. Por lo tanto, hay una continuidad en la enseñanza tradicional y una transformación en cuanto a los conocimientos que adquieren los más pequeños. Viven en su mayoría en viviendas construidas a la manera tradicional. Es cierto que unos pocos miembros tienen viviendas de fábrica, muy pocos casos, dotadas de iluminación eléctrica. La transformación en este ámbito ha sido leve.

VI. CONCLUSIONES

Según lo estudiado la comunidad Ivaviyú ha sufrido transformaciones y, al mismo tiempo, mantiene parte de su identidad. Los cambios sufridos, mayormente en contra de su voluntad como comunidad, son siempre ajenos a sus posibilidades de acción en contra de ellos y las continuidades es la contrapartida a lo anterior, es decir, mantienen lo que pueden mantener. Es difícil ponderar el grado de transformación, pero lo más importante es que su territorio ha ido desapareciendo, no

solo su extensión, sino su naturaleza. Por lo tanto, si le diéramos a este aspecto el valor más importante dentro de los estudiados, diríamos que la comunidad ha sufrido una transformación muy significativa.

Así, se establece una resistencia a los cambios impuestos a través del mantenimiento de las tradiciones sobre las que tienen algún grado de control. Es decir, su idioma, su tradición espiritual, su educación, sus casas y sus métodos de curación. Claramente, según definimos en la hipótesis inicial, el mayor impacto tanto en intensidad como el grado de transformación resultante del mismo es el provocado por las empresas brasileñas que hacen desaparecer su territorio en convivencia con el estado paraguayo, cambiando su modo de subsistencia original que era la recolección silvestre y la caza para depender de pequeños cultivos y la asistencia de ONG's u otras organizaciones que les suministran los alimentos básicos.

La Constitución reconoce que Paraguay es un país pluricultural, afirma el derecho de las comunidades indígenas a la propiedad comunal de sus tierras y obliga al Estado a delimitar, demarcar, titular y proteger el territorio ancestral de los pueblos indígenas. Sin embargo, «uno de los obstáculos más graves que impide la recuperación de espacios territoriales es la falta de medidas eficaces para expropiar las tierras y territorios que están en manos de sojeros, ganaderos y empresas agroindustriales. El proceso administrativo es excesivamente lento y burocrático, y prioriza la negociación para la compra de tierras». (Rojas, 2016).

El Gobierno paraguayo tiene que tomar las medidas necesarias y eficaces para garantizar los derechos de los indígenas, poner freno a la deforestación de su territorio por parte de las grandes empresas y terratenientes, principalmente ligados a la producción de soja y la expansión ganadera, tener planes efectivos para garantizar la calidad de vida a las comunidades, respetar al medio ambiente, investigar profundamente y con seriedad los casos de corrupción, respetar los compromisos internacionales, desarrollar una estrategia eficaz.

En definitiva, los indígenas quieren que los demás respeten su diversidad cultural, quieren seguir con la vida que tenían. Entonces, sería mejor que preguntáramos primero a los nativos si quieren integrarse o no en la cultura de los «civilizados» y al final si los cambios que los *blancos* quieren hacer, no son beneficiosos para ellos, entonces, deberíamos respetar su voluntad. Finalizando, se propone en este artículo una vía de investigación que mediante la asimilación del idioma castellano y del nivel de manejo del mismo, se pueda ponderar el nivel de aculturación de la comunidad.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bartolomé, M. A. (1991). *Chamanismo y Religión entre los Ava Katu Ete*. CEADUC: Asunción.
Bartolomé, M. A. (2003). Flechadores de Jornales. Religión e identidad guaraní en el Paraguay contemporáneo, *Suplemento Antropológico, XXXVII, 1*. CEADUC: Asunción, 199-217.
Bartomeu, M. (1973). El pensamiento guaraní de Leon Cadogan. *Suplemento Antropológico, VIII, 1-2*. CEADUC: Asunción, 7-14.

- Cardozo, T. (1997). *Ensayos de Culturas Paraguayas*. Asunción: Instituto de Antropología León: Cádogan.
- Censo Agropecuario nacional. (2008). Asunción. Disponible en: <http://www.arp.org.py/images/files/CENSO%20AGROPECUARIO%202008.pdf>. Consultado: 20/01/2022.
- Elizeche, J.A. (2008). *Mitakarai*. Grupo SUNU: Asunción.
- Informe Final, Anive haguã oiko. (2008). *Tierras Mal Habidas* Tomo IV. Asunción. Disponible en: <https://codehupy.org.py/wp-content/uploads/2020/10/Tomo-IV-Parte-1.pdf>. Consultado: 01/04/2022.
- Informe Final Comisión de la Verdad y Justicia. (2020). CODEHUPY. Disponible en: <https://codehupy.org.py/verdadyjusticia/>. Consultado: 10/01/21
- Meliá, B. y Telesca, I. (1997). Los pueblos indígenas en el Paraguay: Conquistas legales y problemas con la tierra. *SciELO Brasil*. <https://doi.org/10.1590/S0104-71831997000200005>. Consultado: 15/10/2018.
- Ministerio de obras públicas y comunicaciones (2016). Plan de Pueblos Indígenas (PPI). Asunción.
- Miraglia, L. (1941). *Gli Avá Guayakí ed i Tobas*. Vaticano.
- OFXAM (2016). Los dueños de la tierra. file:///C:/Users/vvrou/Downloads/documentop.com_yvy-jara-los-dueos-de-la-tierra-en-paraguay-que-pa_5a00d8391723ddc828470fa6.pdf. Consultado: 20/01/2021.
- Paraskevopoulou, E. A. Μεθοδολογία ποιοτικής έρευνας: συνεντεύξεις και συνεντεύξεις μέσω διαδικτύου. Open Education, Universidad de Tesalia. Disponible en: <https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/openjournal/article/view/20634/18982>. Consultado 30/03/2022.
- Pesasso, J y Vera, J. (1987). La Cultura Guaraí en el Paraguay contemporáneo (etnografía Ava – kue – chiripa). RP: Asunción.
- Pereira, L. I. (2018). Ciclos de extranjerización y concentración de la tierra en Paraguay. Presidente Prudente: *Revista Nera*, 21, 44, 64-89.
- Rehnfeldt, M. (2010). El bicentenario y los pueblos indígenas. Una historia de desencuentros y exclusión. *IDAES*, 4, 6. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7457599>. Consultado: 03/05/2020.
- Schaden, E. (1998). *Aspectos Fundamentales de la Cultura Guaraní*. Biblioteca Paraguaya de Antropología: Asunción.
- Sotirópoulos, L. (2002). Ανθρωπολογία στην Εκπαίδευση. La antropología en la Educación. Letras Griegas: Atenas.
- Taras, V. (2011). *Instruments for Measuring Acculturation*. Greensboro. Disponible en: <https://www.yumpu.com/en/document/read/33107281/acculturation-varas-taras>. Consultado 15/04/2022.
- Tsiolis, G. (2018). Ερευνητικές διαδρομές στις κοινωνικές επιστήμες. Universidad de Creta: Creta.
- Wicker, H.R. (2011) Resistencia y adaptación de los pueblos guaraníes. *Société suisse des américanistes/schweizerische amerikanisten – gesellschaft*: Berna. Disponible en: https://www.sag-ssa.ch/bssa/pdf/bssa73_02.pdf. Consultado: 23/02/2021.
- Wimer, F. R. (2020). *Las comunidades campesinas e indígenas del Paraguay frente a la concentración y extranjerización de la tierra*. Disponible en: <https://www.redalyc.org/journal/122/12264378009/html/>. Consultado: 10/04/2022.
- Zanardini, J. (2012). *Los Pueblos indígenas del Paraguay*. El Lector: Asunción.
- Zanardini, J. y Biedermann, E. (2019). *Los Indígenas del Paraguay*. CEADUC: Asunción.

